



1

AVER

2017/2018

SECCION BILINGUE RAMON Y CAJAL

GPNR

Índice:

¡Hola de nuevo!.....	3
Qué pasó en nuestro instituto.....	3
Hemos entrevistado a: I.D.....	4
La profesora Domankušová.....	5
La profesora Mayte.....	7
Pablo Romero de intercambio.....	9
Querido diario.....	11
Perú.....	12
Divadelná Nitra.....	15
Noticias internacionales.....	19
La vida después de Párovce.....	21
Los redactores recomiendan.....	22
Que hay de nuevo en los libros.....	23
Cupcakes de calabaza.....	26
Horoscopios.....	27
Sabías que.....	29
Pasatiempos.....	30

A ver:

Revista en español
Instituto bilingüe en Nitra
Sección Ramón y Cajal
Párovská 1
Nro: 1
Año: 2017/2018

La Redacción:

La redactora jefe:

Radka Vicianová, V.E

La gráfica:

Natália Božíková, IV.E

La portada:

Pablo Romero, IV.B

Los redactores:

Natália Božíková, IV.E

Mimi Brellíková, IV.E

Natália Calvo, III.E

Andrea Javorová, IV.E

Vanessa Jórioová, IV.E

Sandra Macaiová, IV.E

Michaela Nemešová, IV.E

Radka Vicianová, IV.E

Con ayuda de:

Mayte



¡Hola de nuevo!

Chicos míos... ahora termina la diversión. Estamos aquí, con las agendas llenas de obligaciones, desesperados por el sistema, por el tiempo de fuera, por las notas o por el vestido que todavía no tengo para „stužková“ :D

Dentro de todo lo negativo, hay algo que me alegra: tengo placer de dar la bienvenida a Mayte, nuestra nueva profesora y jefa de revista y a nuestros gráficos, Natalia y Pablo, ambos ilusionados y hábiles. May-

te, que tengas mucha paciencia y fantasía, ¡lo demás se hará por sí solo! :D Todos juntos intentaremos hacer la revista lo mejor posible. Y para vosotros, estimados lectores, desesperados por muchas cosas, pero con la revista en las manos, ánimo, la situación se calmará.

PD: Rosario está muy bien, sigue trabajando como profesora en un instituto ¡y os saluda a todos !

Radka V, V.E

Qué pasó en nuestro instituto

Se dice que el tiempo vuela (aunque durante algunas clases nos parece que va hacia atrás, pero esto es una historia diferente) y ya es el comienzo de Octubre. Como siempre, también en este número de A ver os vamos a contar todo lo interesante que pasó en Párovece.

Body, the exhibition

Los alumnos de nuestro instituto han ido a Bratislava para ver la exposición de los cuerpos humanos que mucha gente ha criticado por ser poco ética. Hubo algunos alumnos que no participaron por este motivo. Yo misma fui a verlo porque me parecía que era una buena oportunidad para ver como son

algunas partes de cuerpo humano. Si la exhibición es ética, no puedo confirmar ni desmentir porque cada uno dice algo diferente sobre el origen de los cuerpos. Lo que a mí no me gustó fue que expusieran los embriones de niños, pero en conjunto la exhibición era muy educativa.

Mohyla Milana Rastislava Štefánika (Monumento de M.R. Štefánik), Observatorio Astronómico

Los alumnos de primero fueron a visitar Monumento de M.R. Štefánik y el Observatorio Astronómico en Hurbanovo, donde han aprendido muchas cosas interesantes sobre el universo y M.R. Štefánik, que como sabéis es un

personaje importante de la historia de Eslovaquia.

ado la exhibición de las universidades que tuvo lugar en Nitra.

Gaudeamus

Los estudiantes de Maturita han visit-

Michaela Néměšová, IV.E

¹desmentir - vyvrátit'

Hemos entrevistado a...

I.D

¿Os gusta la escuela? ¿Qué es lo que más os gusta de aquí?

Por ahora nos gusta mucho la escuela, tenemos un grupo muy bueno. Lo que más nos gusta es la máquina de café, la usamos diariamente y estamos aficionados a ese café.

¿Hay algo que os sorprendió?

Que no hay cafeína en la máquina de café.

Que podemos encontrarnos con Janko Koleník.

¿Asignatura favorita?

Seguramente no será español.

Ética porque ahí podemos expresar nuestros sentimientos.

¿Profesor favorito?

Profesor Hudec (de ética).

Carlos, desgraciadamente una vez Carlos tropezó por mi culpa, porque yo tenía mis piernas estiradas debajo de la mesa y cuando pasó por ahí casi se cae.

¿Qué asignatura os parece que es la

más difícil?

Español.

Además de español no hay nada que sea tan difícil.

Aparte de español, educación física con P. Šulgan.

También el eslovaco porque tenemos exámenes orales.

¿Por qué habéis decidido a ir a esta escuela?

Piscina, piscina, piscina.

También el bar.

Porque escuché que el nivel de educación es muy alto aquí.

¿Os gusta el comedor y la comida de aquí?

Los bollos rellenos fueron deliciosos.

La comida es muy buena aunque Aurel no se coma todo.

El comedor es demasiado pequeño y las colas son un problema.

Vanessa Jóriová, IV.E

Andrea Javorová, IV.E



La profesora Domankušová

Usted estudió español ¿Por qué eligió esta asignatura?

Esta es una pregunta muy difícil. Desde pequeña me ha gustado y además la estudiaba como segunda lengua en este instituto.

¿Y por qué eligió este instituto?

Porque es el instituto dónde estudiaba, y también solía venir aquí como la jefa del tribunal de la maturita de las clases bilingües y durante estas visitas cortas me gustó muchísimo este lugar para trabajar.

¿Todavía le gusta tanto? ¿Hay algo nuevo que le ha sorprendido?

Sí, claro. Algunas cosas han cambia-

do, el ambiente es un poquito diferente, hay mucha más técnica, las clases son diferentes y los profesores más jóvenes.

¿Aparte de español, qué otras asignaturas enseña?

Como me siempre gustaron las lenguas, fui a la universidad de Bratislava, donde estudié no solo español, sino también inglés, y pues también enseño esa lengua.

¿Qué le gusta hacer en su tiempo libre?

Tengo dos hijas y con ellas paso la mayoría de mi tiempo. Aparte, leo libros y también me gusta bailar.

¿Ha estado en España?

Sí, claro. He estado en Madrid, Valencia, Barcelona y Granada y me gustaban todas esas ciudades. Me encanta Barcelona, dónde trabajaba durante vacaciones como niñera, y para mí es la ciudad de mi corazón. A esos niños pequeños también les enseñaba inglés.

¿Te gusta estar en el despacho con Carlos y Fernando?

Muchísimo, me encanta. Estoy muy agradecida porque puedo estar en un ambiente tan agradable.

Vanessa Jório, IV.E
Andrea Javorová, IV.E



La profesora Mayte

Para empezar, ¿de dónde eres?

Soy de Ciudad Real, es una provincia que está entre Toledo y Andalucía y que no es muy conocida fuera de España. Es pequeña, pero tiene universidad y también tiene mucha fiesta.

¿Te gusta Eslovaquia? ¿Que es lo que más te gusta de Nitra?

Es un país que me gusta mucho. Ya lo había visitado antes cuando estaba viviendo en Austria. Creo que lo que más me gusta de Nitra es que hay muchos monumentos culturales como el castillo o la sinagoga y aparte tiene el centro comercial Mlyny que siempre es un punto positivo.

¿En qué ves la mayor diferencia entre España y Eslovaquia?

En los alumnos, se ve mucho la diferencia. Los alumnos de España son muy habladores, muy revoltosos y no les gusta estar en clase y vosotros también sois un poco traviesos¹, pero prestáis más atención y tenéis más interés.

¿Que piensas sobre nuestro instituto?

De momento me gusta mucho, la verdad, es bastante diferente. Me gustan mucho los cuadros con fotografías de los estudiantes en las paredes, me gusta como decoráis las clases y me gusta mucho que los viernes haya comida dulce.

¿Que piensas sobre cocina del instituto?

Creo que está bastante bien y como ya he dicho me gusta la comida dulce. Es una tradición que no existe en España, donde todos los días se come una comida salada y a lo mejor de dulce algún postre.

¿Sabes ya algunas frases en eslovaco?

Sé decir lo típico, „prosím“, „ďakujem“, „dobrý deň“ o „dovidenia“ que es una palabra que me gusta mucho. Y sobre todo los nombres de las comidas, me voy al supermercado y veo como se llama la comida y eso sí que se me queda en la mente. Es muy importante, lo necesitamos para sobrevivir.

Nos fijamos que en tienes tatuajes, ¿podrías decirnos qué significan?

El que tengo en la espalda es un Mandala, es un símbolo de meditación budhista del inicio del universo. También es un sol, que me recuerda a España. Y el que tengo en la muñeca es una runa vikinga, se llama Hjörta, que significa corazón y es para dar fuerza y valor. Mi novio la lleva igual en la otra muñeca.

¿Qué sueles hacer en tu tiempo libre?

Me gusta mucho leer, por eso empecé a estudiar filología hispánica. Y tam-

bién me gusta ver series, ahora estoy aficionada a Vikings y también sigo Game of Thrones. Y a veces, cuando tengo tiempo, también dibujo.

Si pudieras traer algo de España a Eslovaquia, ¿qué sería?

A mi novio, a mis amigos, a mi fami-

lia. Lo que más echo de menos son personas, lo demás es prescindible².

Vanessa Jóriová, IV.E
Andrea Javorová, IV.E



¹travieso - nezbedný ²prescindible - nahraditeľný, nedôležitý

Pablo Romero de Argentina

Cada año nos visitan estudiantes de varios países hispanohablantes. Este año no es una excepción pero esta entrevista no va a tener un contenido igual a las anteriores, sigan leyendo y van a entender por qué...

Hoy voy a entrevistar a Pablo Romero de 17 años que vino a nuestro instituto desde Tucumán, Argentina.

¿Por qué elegiste Eslovaquia?

Justamente me gustaba porque es algo que no conozco, algo completamente nuevo. Es difícil de encontrar en las noticias de Latinoamérica y viceversa. Son dos mundos que nunca se tocan y a mí me parece muy interesante, primero por el lado de la historia y después por la literatura porque mi poeta favorito es Milan Rúfus, favorito de toda la vida y bueno, quiero leerlo en eslovaco.

Publicaste dos libros y el tercero va a salir muy pronto. ¿Nos los podrías presentar?

Mi primer libro está dedicado a mi hermano, se llama *Los días de Babel*. Mi hermano tiene 13 años, una enfermedad mental y no habla. Entonces como que el libro habla justamente de la incomunicación, del no poder decir. Hay una palabra en español muy linda – inefable¹. Inefable significa algo que no puede ser dicho o expresado. El segundo es una reescritura del primero, se llama *Introducción al fuego*

y habla de la infancia. El tercer libro es muy político, habla de la situación en Argentina en los años 70 durante la dictadura militar y sobre todo lo que estaba pasando en ese momento a nivel socio-político en mi país. Se llama *Exterminio*.

Se dice que la poesía historia² el alma del hombre, es decir, expresa su pensar. ¿Qué crees que es lo más importante en la poesía?

Que sea verdadera y que presente fielmente que uno quiere decir sin venderse a los cánones.

Eres de Tucumán en el Norte de Argentina. Vivir en una ciudad tan lejos de la capital (Buenos Aires) debe ser para un escritor en desarrollo un poco limitante. ¿Nos puedes contar tu experiencia?

Todo lo que hice en mi vida como escritor fue via Internet, por ejemplo a los 14 años mandé un poema a una revista venezolana. En esa revista lo leyó una mexicana y desde México me publicó mi libro. Así que Internet fue la herramienta que me abrió muchas puertas.

¿Qué es lo que quieres transmitir en tus poemas?

La verdad

Natália Božiková, IVE

ROMPER UN VASO (Pablo Romero)

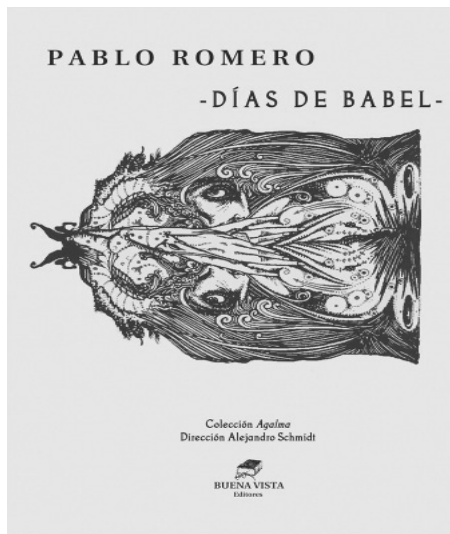
Estaba al borde. Lo juro. Casi imperceptible³,
atento a la ruina como a punto de darse muerte
como sabiendo el lugar exacto dónde hacer fuga⁴.

Estaba al borde.

Tuve un amor alguna vez. Era como vivir de la sed,
darse contra el mar hasta romper el cuerpo.

Pero no era mi cuerpo lo que se fragmentaba
en la caída,
no esta vez. El vaso caía por el peso de su nombre,
dije vidrio y no necesité más para cortarme.

La poesía hace estas cosas.



¹inefable - neopísateľný, nevysloviteľný ²historiar - opísať (vy)rozprávať
³imperceptible - nebadateľný, nepostrehnuteľný ⁴fuga - útek, únik

Querido diario

¡Hola a todos!

Hace unos días se ha acabado nuestra estación del año favorita – llena de sol, calor y tiempo libre. Mientras que el verano se va retirando, llega el otoño, que significa chocolates calientes, hermosas puestas de sol y otra cosa más... el comienzo del año escolar.

Claro que nos encanta volver a ver nuestros amados compañeros, y las primeras dos semanas de escuela están bien también. Pero unos días más tarde te das cuenta de que ya casi no tienes tiempo libre, de que tus reservas de chocolate van desapareciendo y tu barriga va creciendo.

Cuando tu familia te hace la pregunta típica de „¿Cómo te va en la escuela?“ respondes siempre lo mismo, que tienes un horario horrible y que todavía no te has acostumbrado a levantarte a las 6 de la mañana.

Al menos todos los años es así. Excepto este. Éste año ha sido diferente.

Como siempre en septiembre, intentamos ser puntuales por la mañana, nos esforzamos a escribir todo lo que dice el profesor y estudiar para todas las clases. Pero, ¿cómo me iba a preparar para mi siguiente clase de biología, cuando no tenía ni idea de cuándo la iba a tener? Porque excepto para el siguiente día no sabía nada sobre mis clases. Pero bueno, hay que pensar positivamente y por eso tenemos que confesar que al menos no nos

aburrirnos de tener siempre el mismo horario, ya que este año es muy variado.

Como ya dije el azúcar (y el café) serán nuestros mejores amigos durante los siguientes 10 meses otra vez, así que tenemos que pensar también en nuestras actividades físicas. La mayor ventaja de nuestro instituto es la idea de cambiar clases cada hora. Subiendo y bajando las escaleras con intención de encontrar el aula correcta seguramente quemarás bastantes calorías, pero si esto no te basta, la piscina del instituto ya te está esperando.

Como cada año, nuestra escuela tiene muchas novedades. La que yo y mis compañeros más apreciamos son los sofás que hay por todos lados. De verdad, es un placer poder sentarse en algo mucho más cómodo que en las sillas de madera que ocupamos la mayor parte del día. Hay solamente un problema: algunas personas tienen tan buena relación con sus mochilas y bolsos que los dejan sentarse a su lado en el sofá. Y así nos quitan la posibilidad de sentarnos en nuestro lugar favorito. Lo último (pero lo más „útil“) que voy a mencionar es el lugar enfrente el comedor dónde han instalado un tipo de „máquina“ para poder cargar los teléfonos móviles. Creo, que esta cosita nos va a salvar la vida muchas veces, casi más que los fornetti de la cafetería.

Mimi, IV.E

¡HABLA CAUSA¹! O CÓMO PASÉ UN AÑO EN EL PERÚ

Queridos compañeros, me da gusto de volver a nuestro instituto y ver de nuevo a mis amigos. El año pasado tuve la oportunidad de pasar un tiempo maravilloso en Perú. De este país vale la pena hablar y ahorita² les voy a contar por qué.

1. El transporte:

Uno podría pensar ¡Qué tan diferente podría ser de lo que tenemos acá! Olvídense de algunas reglas, orden no es lo que se respeta en las carreteras. Los carros literalmente pelean³ por su posición en la pista. Es difícil manejar⁴ en Perú. Imagínense cinco carros,

uno al lado del otro, en una carretera de solo 3 o 4 carriles. El transporte público es una de las maneras de trasladarse⁵ más populares: el tranvía, los taxis, los autobuses etc. Cualquiera de estas opciones es una matanza, en diferentes aspectos:

Los taxis

Diría que Perú es uno de los países más abundantes⁶ en este tipo de transporte: los taxis están por todos lados. Si uno quiere parar un taxi solo tiene que mover lentamente su brazo hacia el taxista. Cuando el taxi para, empieza la parte divertida – regatear. Puede



los taxis sirven para muchas cosas... a veces para transportar plátanos



pasar que el taxista no te lleve porque no conoce la ruta⁷ o la zona es muy peligrosa. El precio también depende de muchos aspectos: la chica más guapa, más alta, más blanca y que menos español habla, más paga. Existen las empresas como UBER que ofrecen el servicio del taxi seguro pero son más caras y es aburrido viajar con ellas. Además es muy popular usar el taxi colectivo ya que en algunas avenidas pasan solo buses nacionales que siempre paran llenos. Un taxi colectivo es un taxi compartido por varias personas con la ruta determinada.

Los buses grandes:

Son iguales a los que tenemos aquí en Eslovaquia. Solo que el estilo de manejar es un poquito diferente. Si uno quiere vivir „rápidos y furiosos“ en la vida real, esta es la mejor manera. La

aguja⁸ (como mínimo tienen alguna) del tacómetro salta a velocidades demasiado altas y muchas veces frenan de una manera muy brusca⁹. Así que si no quieres desparramarte¹⁰ en el suelo, agárrate¹¹ bien. Este carro tiene varias ventajas: Muchas veces entran los payasos y divierten a la gente; según mi experiencia no es recomendable fijar la mirada en la ventana porque entonces te arruinan tu dignidad para el resto de tu viaje. Otro caso son los vendedores ambulantes, les juro que estas personas son capaces de vender absolutamente de todo. Su floro¹² me asombraba¹³ cada vez más y más. Nunca en mi vida he visto una propagación tan fuerte de plumón. Jamás. Y por último, los cantantes. Algunos cantaban muy muy bien, ni quería que pararan.

Las combis:

¡Si pudierais imaginar cuantas personas entran en este carrito! El espacio entre los asientos es tan reducido que normalmente no te entran las piernas y tienes que sentarte un poquito torcido¹⁴. Bueno, estar parado también es una aventura. En un carrito para 8 personas como máximo los cobradores¹⁵ aplastan¹⁶ hasta 16 personas. La combi es un medio de transporte muy accesible y barato. No crean que los chóferes tienen en cuenta a los pasajeros (quiero decir que suelen conducir como locos) y a veces ni siquiera les funciona el tacómetro.

Los carros medianos:

La ventaja de estos carros es que son

más cómodos para la gente alta en comparación con las combis. Normalmente van las rutas más largas.

Las mototaxis:

Este tipo de transporte fue traído de la India. Es una moto combinada con dos asientos atrás y un techito. Las mototaxis se usan en zonas con el acceso difícil o donde no hay carreteras.

Otros tipos de transporte:

Perú es el país de las maravillas y eso lo demuestran varias colecciones de las bicis modificadas, por ejemplo con el motor de la moto agregado en la bici para que corra más rápido. Es muy gracioso verlo en la carretera.



¹causa_{per} = amigo ²ahorita = ahora ³pelear - zápasit' ⁴manejar - ovládat' (v Peru sa používa aj pre šoférovanie) ⁵traslado - prenesenie, presúvanie
⁶abundante - hojný, bohatý ⁷ruta - cesta ⁸aguja - ručička ⁹brusco - prudký
¹⁰desparramarte - rozsypať sa ¹¹agarrarse - pevne sa chytiť ¹²floro_{per} = mentira
¹³asombrarse - užasnúť ¹⁴torcido - krivý, skrútený ¹⁵cobradores - vyberači cestovného
¹⁶aplastarse - sploštiť sa

Divadelná Nitra

Si sois de Nitra o de los pueblos o ciudades de alrededores, estoy segura de que ya habéis oído hablar de Divadelná Nitra. Si no... Pues, para eso estoy escribiendo este artículo.

El Festival Internacional de Teatro Divadelná Nitra es el mayor festival de teatro y uno de los eventos internacionales más importantes en el campo de la cultura en Eslovaquia. Es un escaparate¹ no competitivo de las artes escénicas europeas, que pone énfasis en diferentes formas innovadoras de Arte que se caracterizan por el cruce de fronteras de muchos tipos y estilos. Con motivo de su apertura, Divadelná Nitra también ofrece un montaje de eventos multimusicales que acompañan el programa central - teatro, cine, artes visuales, diseño, música y arte en el espacio público, desarrolla el discurso público y se dedica a la educación no formal y el voluntariado. El Festival Divadelná Nitra con el tema- *Fundamentals* - se realizó el **22.-26. de septiembre de 2017.**

Vivimos en un mundo de extremos, hay demasiado deseo de éxito y de placeres, demasiado exceso² de egoísmo, de agresividad, de xenofobia y demasiadas palabras, velocidad, ruido y smog. Y demasiado poco de justicia, de respeto al hombre, de humildad y de amor. ¿Cuáles son los valores fundamentales de la vida humana y la sociedad? En el escenario del Divadelná Nitra en 2017 vais a encontrar “diferentes destinos.” Las vidas (IN)sólitas de las personas importantes y sencillas en la interpretación de extraordinarios conjuntos teatrales europeos y nacionales.

FUNDAMENTALS Z B
~~FESTIVAL~~ J Q M L G Ý Z
DN17^P22>26^J
 S L A T # E U F K R T > S E P
~~L A N O I T A N R E T N I E A~~
~~X T R A T H E A T M E D Z I N~~

El programa central:

22.9.2017, 18.30

Právo na šťastie / El derecho de la felicidad

EnKnapGroup, Ljubljana + Nature Theater of Oklahoma, Nueva York
Dirección: Pavol Liška a Kelly Copperová

23.9.2017

Herec a stolár Majer hovorí o stave svojej domoviny / Un actor y carpintero habla sobre el estado de su tierra natal

Studio Hrdinu, Praga
Dirección: Kamila Polívková

23.9.2017

Jánošík / Divadlo A. Bagara, Nitra
Dirección: Rastislav Ballek

23.9.2017

Miracles / Divadlo Pôtoň, Debris Company, Med & Prach, Sláva Daubnerová
Autores: Iveta Ditte Jurčová, Michal Ditte

24.9.2017

Black Black Woods / Cirk la Putyka, Praha + Rootlessroot, Atena
Dirección: Jozef Furček, Linda Kape-tanea

24.9.2017

Posadnutí / Poseídos/
Divadlo Alexandra Duchnoviča, Prešov

Dirección: Braňo Mazúch

25.9.2017

Vojna nemá ženskú tvár / La guerra no tiene una cara femenina
Slovenské komorné divadlo, Martin
Dirección: Marián Pecko

25.9.2017

Zvizdaľ (Černobyľ tak ďaleko, tak blízko) / Zvizdaľ (Chernobyl tan lejos, tan cerca)
compañía Belgica, Amberes
Concepto: Bart Baele, Yves Degryse, Cathy Blisson

26.9.2017

Zvizdaľ (Černobyľ tak ďaleko, tak blízko) / Zvizdaľ (Chernobyl tan lejos, tan cerca)
compañía Berlin, Antverpy
Concepto: Bart Baele, Yves Degryse, Cathy Blisson

25.9.2017

Jedno gesto / Un gesto Nowy Teatr, Varsovia
Dirección: Wojtek Ziemilski

26.9.2017

Elity / Élites
SND - činohra, Bratislava
Dirección: Jüří Havelka

Aquí podéis encontrar información sobre algunas de las obras:

Právo na šťastie/ El derecho a la felicidad

¿Qué tienen en común los bailes de vaqueros y salón de western con el vuelo de drones y las bebidas energéticas? Esto será aclarado por la cooperación del dúo artístico Liska-Copper de Nature Theater of Oklahoma y EN-KNAP Production de Ljubljana. Un poco comedia de situación, un poco de sarcasmo que debate el cliché del sueño americano y del derecho a la felicidad, que está consagrado en la Declaración de la Independencia de EE.UU.

Black Black Woods

Todos los hijos pasan por la misma fase de la vida en la que tratan de diferenciarse de su padre, luchando contra él, quieren hacer todo de manera diferente, y, finalmente, descubre que tienen muchas similitudes y que lo aman sin tener en cuenta todo lo que era, es y será. La belleza de un bosque

blanco y negro simboliza el contraste de una cruel odiosa y frágil amorosa relación de padre y su hijo.

Jedno Gesto/ Un Gesto

“Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo”, dice el filósofo Wittgenstein. Pero ¿el mundo puede aprender del lenguaje de los sordos³? Cuatro actores con diferentes niveles de discapacidad auditiva llevan al espectador a un mundo que es diferente del mundo de francés, alemán o polaco. La producción de la comunicación, de cosas ordinarias que los sordos encuentran en su vida, pero también la fascinación por las formas de comunicación humana.

Este festival también tuvo un programa secundario muy rico y la mayoría de las obras o eventos fueron disponibles al público. Entre ellos podíamos ver desde julio hasta noviembre de 2017 el



llamado „Aj toto je umenie“ o “Esto también es arte“ que se realizaba para elevar el perfil de las obras olvidadas de arte, esculturas y edificios en el espacio público de Nitra.

Es maravilloso que aquí, en Nitra, tengamos algo tan precioso como es este festival, donde podemos apreciar arte de todo el mundo, pero es bueno no olvidar los encantos que ya están

en nuestra ciudad. Definitivamente os aconsejo, si no lo habéis visitado, que lo hagáis, porque no es solo sobre arte y teatro... también podéis ampliar vuestra forma de ver la vida.

¹esclaparate - výklad ²exceso - prebytok ³sordo - nepočujúci



Noticias internacionales

¡Hola a todos! Os presento nuestra nueva sección de noticias internacionales, en la que me voy a enfocar¹ en algunos de los problemas de España y América Latina. Decidí elegir un tema cada número y exponerlo de desde varios puntos de vista, no sólo desde el político.

En las últimas semanas el tema de la independencia de Cataluña sale por todos lados. Es un tema bastante extenso y tiene mucho que ver con la historia de la península, así que, para empezar:

¿Qué es Cataluña?

Cataluña es una comunidad autónoma española, que se encuentra al nordeste de la península ibérica (las comunidades autónomas están dotadas de cierta autonomía legislativa con representantes propios). La comunidad posee su propio parlamento con presidente. Además está dividida en cuatro provincias.

La región del pan con tomate, la sangría, la paella, el flamenco y la sardana (baile típico) es uno de los centros turísticos más importantes de España, así que forma una gran parte de la economía española.

¿Quiénes son los “independentistas” y por qué quieren independizarse?

Como ya dije, tanto Barcelona (la capital de Cataluña) como otras ciudades

catalanas viven del turismo. Así que dan mucho dinero a España, procedente² del turismo. El estado español luego proporciona el dinero a las comunidades autónomas. Pero los propios catalanes tienen la sensación de que le dan más dinero al estado del que ellos reciben. Por tanto el mayor objetivo de los independentistas es un nuevo sistema financiero y poder tomar más decisiones sobre su territorio.

Claro, que este año no es la primera vez que lo intentan. Las manifestaciones se realizan desde hace bastante tiempo, pero el gobierno se negó a cumplir sus requisitos debido a la mala situación económica desde el año 2012.

El gran día, cuando los catalanes debían decidir sobre el futuro de su región era el pasado 1 de octubre. El referéndum constaba de dos respuestas simples – sí o no. Los ciudadanos catalanes debían decidir, cerrar el sobre con la respuesta y ya está. Pero, en mi opinión, durante el referéndum había muchas “curiosidades”.

**Si no eres catalán, no tienes derecho a votar. ¿Pero, por qué? Cataluña es solamente una región de España, sus habitantes son ciudadanos de España igual que las personas de Madrid, Valencia o Sevilla. ¿No creéis que deberían tener la oportunidad de votar todos los españoles?*

De esta manera, lentamente se podría separar Cataluña de España, luego Girona de Cataluña, etc. ¿Y si un pueblo de Girona decide que además se quiere separar de la región? Pues, según esta política, votarían solo los habitantes del pueblo, tendrían la mayoría de votos y se independizarían. Ellos querían democracia... Pues a mí no me lo parece.

**La gente votó hasta 4 veces, votaron hasta los extranjeros.* Otra de las irregularidades es que algunas urnas se transportaban sin precintar, aunque contenían votos. Se veía urnas colocadas en las calles, donde cualquiera podía depositar su voto. Ocurrió también que algunos votaron hasta 4 veces y otros entregaron su voto hecho en casa, sin el sobre.

Afectados también los deportistas

El deportista más discutido estos días en relación con el referéndum es el futbolista del Barça – Gerard Piqué. Su actividad en las redes sociales resulta muy ofensiva para muchos españoles. Les afectó tanto, que hasta fueron al entrenamiento de la selección nacional, al que asistía el defensa, solo para pitarle³ e insultarle. Lo curioso es que él nunca se ha pronunciado como un independista.

Seguramente todos recordáis el mundial del año 2010 cuando los Españoles ganaron el título de campeones del mundo. Ahora pocos recuerdan el detalle de que la mitad de los futbolistas

convocados eran catalanes.

¿Y si se independizan?

Aunque no es muy probable, si Cataluña se separara de España, los catalanes tendrían la vida aún más difícil.

Para empezar, Madrid seguramente no dejaría que Cataluña siga en la UE, así que no pertenecería a la eurozona ni a la zona schengen. Por estas razones la gente catalana podría tener problemas en cuanto a viajar fuera de la región o con su trabajo fuera de la comunidad. Por otro lado no podrían seguir utilizando euro y la producción de su propia moneda les consumiría mucho tiempo. Tanto España como Cataluña tendrían problemas financieros. España necesita a Cataluña y viceversa. *Más del 65% de las exportaciones catalanas van a la UE. No puede salir del mercado del que depende.*

Como el fútbol es el tópico número 1 de los españoles, cabe destacar⁴ que se vería afectado también. En La Liga actualmente juegan tres equipos catalanes. Si la comunidad se separa y España no quiere que continúen en la competición española y las opciones serían las siguientes: jugarían en la liga francesa o en la catalana, lo que seguramente afectará la reputación de los clubes y pondría el Real Madrid automáticamente como líder invencible de La Liga.

Conclusión

Como todos sabemos el referéndum

fue organizado por el parlamento catalán, así que el gobierno central de España lo considera ilegal. A las votaciones acudió algo más de 40% de la

población catalana y el 90% de estas personas votó a favor.

Mimi, 4.E

¹enfocar -zamerat' sa ²procedente - pochádzajúci ³pitar - vypískat' ⁴destacar - zdôrazniť

La vida después de Párovce

Miss Kusicuna

Después de salir de nuestro instituto, muchos de nuestros compañeros tienen vidas muy interesantes. Este año, una de nuestras ex-estudiantes ha ganado el concurso “Miss Kusicuna” que si lo traducimos significa “Miss alegría”. Este título lo ganó nuestra ex-alumna Rosa Calvo. Les voy a contar lo que me ha dicho sobre su vida después de Párovce y también sobre cómo fue el concurso.

Después de salir del instituto Rosa se fue a estudiar negocios internacionales a SPU y, para tener más oportunidades de ir al extranjero mientras estudiaba, decidió que quería hacer su máster en economía en Holanda, con especialización en economía internacional de negocios. En Holanda conoció la comunidad peruana y latina, en una página de facebook “Latinas Holandizadas” donde encontró el concurso Miss Kusicuna (la palabra es del idioma Quechua). Rosa representó a su patria, Perú, y compitió contra Colombia y Venezuela. Finalmente, Rosa ganó y representó a la comunidad latina en diferentes actividades y representó lo que es ser una mujer latina. También

hizo de portavoz.

Rosa también fue la redactora jefe de nuestra revista y por eso manda un mensaje a nuestra redacción. El mensaje que nos envía es que el equipo de redactores y el equipo gráfico siga trabajando muy duro para seguir haciendo una revista muy buena. Y también envía un mensaje para todos los estudiantes: Que todas las mañanas se despierten con un propósito, una nueva meta en mente, sea lo que sea y que cada noche se vayan a dormir con la satisfacción de haber logrado esa meta porque les traerá mucha alegría al haberla realizado.



Los redactores recomiendan...



Zuami (cafetería)

Zuami es una de muchísimas cafeterías en Nitra, pero es cierto que hay algo especial allí. Se encuentra en la calle Kupecká en la Zona peatonal.

Cuando quiero un refresco, un café delicioso o simplemente un té, allí es a donde voy.

Es un lugar tranquilo, siempre hay música de radio y el personal es sen-

cillamente perfecto – son amables, saben comunicarse y siempre hay una sonrisa en sus caras. También hay una pequeña zona para niños donde pueden jugar a diversos juegos y divertirse.

¡Ay, y también tienen gofres DELICIOSOS! ¡Es inevitable visitar esta cafetería, chicos!

Nina D.



Sakura (restaurante)

Si el sushi o la cocina asiática en general pertenecen a la lista de tus comidas favoritas, Sakura es seguramente uno de los lugares que debes visitar. En toda Nitra no conocemos ningún sitio donde sirvan mejor sushi que aquí. Cada día tienen un menú de almuerzo diferente donde puedes elegir entre 4 tipos de sushi. Nuestros favoritos son el Crispy Sushi de los martes y el Mango Menú de los viernes. Además de comida saborosa, Sakura

se encuentra cerca del instituto y tiene precios bastante buenos. La única desventaja de este restaurante es que no

puedes pagar con tarjeta.

Mimi y Andrea, 4.E



Café Platan (Cafetería)

Mi recomendación es seguramente Caffé Platan que podéis encontrar en Max, y ahora también en Mlynny. Yo, como amante del café, siempre elijo ristretto- el café más pequeño que existe. El servicio es el más amable que conozco, el ambiente y localización son perfectos, podéis sentaros dentro o fuera... ibebiendo café con croissant ¡GRATIS! 5 estrellas.

Radka V.

¿Qué hay de nuevo en la literatura?



Septiembre puede esperar

Susana Fortes

Editorial: Editorial Planeta

Temática: Novela contemporánea | General Novela

Colección: Autores Españoles e Iberoamericanos | Serie Volumen independiente

Número de páginas: 272

Una escritora desaparecida. Un misterio sin resolver. Una estudiante decidida a desvelar¹ los secretos del pasado.

Sinopsis:

El 8 de mayo de 1955 la escritora Emily J. Parker desaparece en Londres mientras la ciudad celebra el décimo aniversario del final de la II Guerra

Mundial. Nunca más vuelve a saberse nada de ella.

Años más tarde, Rebeca, una estudiante española de filología, decide trasladarse a Londres para preparar su tesis doctoral sobre la misteriosa escritora. Durante la investigación, la infancia y la vida familiar de Rebeca se van trenzando con el pasado de Emily en el Londres de la posguerra en un

entramado de espionaje y relaciones sentimentales que forman un extraño puzle tan sugerente como difícil de interpretar.

Susana Fortes crea una apasionante trama de misterio e intriga psicológica que abarca desde el mundo del espionaje hasta los rincones² más personales de sus protagonistas.



La vida soñada de Emma

Teresa Guirado

Editorial: Editorial Planeta

Temática:

En femenino | General en femenino

En femenino | Narrativa en femenino

Novela contemporánea | General
Novela

Colección: Autores Españoles e

Iberoamericanos | Serie Volumen independiente

Número de páginas: 352

Emma está en una encrucijada vital: seguir renunciando a sí misma o intentar vivir su vida con todas las consecuencias

Sinopsis:

Emma tiene 34 años, es la mujer de Tomás, la madre de Julia y Marcos y un simple peón en el despacho de abogados de su marido. Aparte de eso Emma no tiene ni idea de quién es, solo que siempre llega tarde a todas partes.

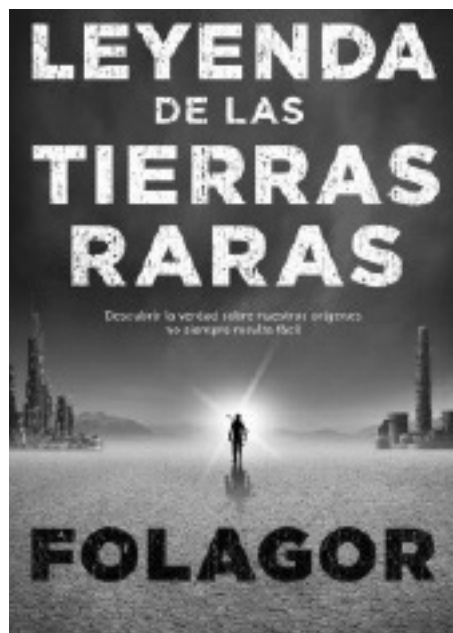
La rutina la envuelve y la adormece. Su única ilusión es salir de cuando en cuando con su amigo de toda la vida, Javi. Con él puede hablar, relajarse, reír. Se siente persona de nuevo y esos ratos compensan lo demás.

Pero la balanza se desploma³ cuando Javi le confiesa que debe marcharse porque está enamorado. El golpe resulta demasiado doloroso. Ahora se siente más sola que nunca y ha de reaccionar si no quiere hundirse. Se obliga a recordar, a cuestionarse a sí

misma y comprenderse. A salir de su burbuja y a vivir con todas las consecuencias.

Teresa Guirado nos cautiva con una

prosa ágil, fluida y muy visual en un relato evocador, un retrato valiente, realista y sencillo de la madurez amorosa de una mujer.



La leyenda de las tierras raras

Folagor

Editorial: Ediciones Martínez Roca

Temática:

Juvenil | A partir de 12 años

Colección: 4You2

Número de páginas: 224

Una escuela muy exclusiva, una misión trascendental y el descubrimiento de un secreto que trastornará para siempre la existencia de nuestro joven protagonista.

Sinopsis:

Al alcanzar la adolescencia, los jóvenes del Oeste, un entorno aparentemente idílico cuyos habitantes viven en armonía con la naturaleza y gozan de una sociedad igualitaria, experimentan un extraordinario cambio que permitirá a los elegidos ingresar a un grado de formación superior. Yoel, nuestro protagonista, se reunirá con sus compañeros en la Academia, donde todos ellos iniciarán un durísimo entrenamiento que los convertirá en exploradores. Pero la competencia es enorme, algunas pruebas resultan tan crueles que colocarán a los jóvenes alumnos en situaciones extremas.

La misión a la que están destinados les conducirá hacia tierras lejanas, donde el contacto con lo desconocido permitirá al protagonista descubrir un misterio relacionado con su propio origen, y les hará cuestionar los fundamentos de la educación recibida: la bondad de su mundo originario o la superioridad frente a los diferentes.

¹desvelar - odhaliť ²rincón - roh, zákutie ³desplomarse - nakloniť sa

Cupcakes de calabaza para Halloween

Como el otoño es una de mis épocas favoritas, decidí que los mejores pasteles para esta estación serían los cupcakes, que a todo el mundo le gustan. Y, por supuesto, porque es otoño y Halloween está a la vuelta de la esquina, me parece que la calabaza es el mejor ingrediente.

Bueno, aquí está la pregunta más importante: ¿Has comido alguna vez un pastel de calabaza? ¿No? ¡¡Pues ese es un fallo enorme!!

INGREDIENTES

250g de calabaza fresca rallada

150g de azúcar

1 cucharada de levadura química

75 mililitros de aceite girasol

1 cucharada de canela

200g de harina

4 huevos medianos

¡COCINAMOS!

Empezad poniendo en un bol los huevos, después añadid el azúcar y mezclad bien con la batidora eléctrica durante 3-5 minutos. Después, añadid los 250 gramos de calabaza fresca rallada y el aceite y mezclad la masa con el batidor de varillas manual. Una vez que lo habéis integrado bien, añadid la harina, la levadura química y la canela (¡va muy bien con la calabaza!). Y luego, cuando tengais la masa hecha, lo que teneis que hacer es coger una bandeja rígida para cupcakes y repartir la masa en cada uno de los huecos. Llevad la bandeja al horno y coced a 180° unos 15 minutos, más o menos.

Y, si queréis, podéis hacer también la crema para decorar vuestros cupcakes, con 150 gramos de queso crema y 3 cucharadas de azúcar glas.

¡QUE OS APROVECHE!



Sandra Macaiová, IV.E

Horoscopios

Aries:

¡Tienes que abrigarte mejor! El invierno ya empieza así que es mejor que tengas más cuidado para después no tener problemas de salud. La vida en el instituto te va a sorprender un poco, pero si te esfuerzas todo saldrá bien.



Tauro:

¡No tengas miedo a las cosas nuevas! Siempre es muy importante que tengas cuidado, especialmente si está pasando algo peligroso, pero no tengas miedo de todo. ¡Sal y sé feliz!

Géminis:

¿Estás haciendo alguna dieta? ¡Que tontería! ¡Vives solo una vez en la vida! Si no tienes alergia o intolerancia a algo no tienes que seguir sufriendo. Simplemente haz algo por tu cuerpo haciendo ejercicio. Otra vez lo repito, si no es necesario que hagas una dieta por tu salud, disfruta de la comida. Tienes que ser fuerte y estar sano y lleno de energía porque el frío ya llega.



Cáncer:

Alguien aquí debería estudiar más. ¿Piensas que no puedes? ¿Que es demasiado difícil? No te rindas. Lo lograrás. Te lo dice tu horóscopo. ¡Sigue adelante!

Leo:

¿Cuál es tu sueño? Ahora es el momento en el que puedes trabajar mucho en ti mismo, así que para llegar a tu meta, sólo te tienes que concentrar.

**Virgo:**

Creo que es tiempo de que cocines algo, tal vez de que hagas un pastel. Mira lo que puedes hacer en la cocina y verás que estarás muy satisfecho con tu trabajo.

**Libra:**

El deporte es a veces muy duro pero ayuda mucho a nuestra salud. ¿Qué tal si por lo menos tres veces a la semana haces un poco de deporte aunque solo sea durante 20 minutos? Verás como te sientes mejor.

**Escorpio:**

Sal a pasear. Relájate y disfruta. La belleza de la naturaleza es mágica, todo es tan delicado. Te ayudará a reflexionar mucho si tienes problemas. Pero no te olvides de abrigarte. Podrías hacerte daño si no eres lo bastante cuidadoso.

**Sagitario:**

No te olvides de tus amigos. Todos tenemos que estudiar mucho, pero hay personas que te quieren y a las que les interesa tu vida. Así que se organízate para poder tener tiempo para hacer todo lo que quieras.



Capricornio:

Creo que ver una película o leer un libro interesante te ayudaría mucho ahora. Es necesario que encuentres tiempo para relajarte y hacer las cosas que te gustan.



Acuario:

¿Cuántas horas duermes por la noche? No te olvides de que dormir es muy importante para tu salud. Si tienes problemas habla con alguien. No dejes que el insomnio malogre tu salud.



Piscis:

Otro año escolar ya ha empezado. Es muy difícil decirle adiós al verano pero tienes que empezar a estudiar otra vez. No seas vago. Tú lo lograrás, sólo tienes que ser fuerte y ya verás como no será tan difícil.



Sabías que... sobre el otoño de 2017

¿...empezó 22 de septiembre , a las 22 horas y 2 minutos y terminará en 21 de diciembre a las 17 horas y 28 minutos?

¿...durará 89 días y 20 horas?

¿...El 5 de octubre Venus y Marte estarán muy próximos si miramos hacia el este antes del amanecer?

¿... El 17 y 18 de noviembre tendrá lugar una de las lluvias de estrellas más rápidas, las Leónidas y podremos ver 10 estrellas fugaces por hora?

¿...el cambio de hora se realiza la noche del sábado 28 al domingo 29 de octubre a las 03.00 horas?

¿...El 13 y el 14 de diciembre podremos contemplar la última lluvia de estrellas del año?

Pasatiempos



Nombre: _____

Fecha: _____

EL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS

a d a k o y w e c s o r d m e
y r z z e ñ t v o k n a u n n
h p á j a e o n j a a t t i e
r o a n u b i t m f c n i v a
d i r q d r a é o y i u t o c
v h n n g a r l n q r q a q t
l a a e e i n m a r e c r s m
b g r a c a w o o c m o g v i
j e i a d r r n s g a m e h f
p f l o r d e m a y o p r b a
e r b m e i v o n b v a y h m
c o s e c h a a j v i r k h i
v t s o g i m a r r t t j h l
c r y k m l d l v n a i u x i
p a v o d j w c o j n r n n a

amigos

américa

arándanos

banquete

calabaza

compartir

cosecha

familia

flor de mayo

gratitud

hornear

nativo

americano

noviembre

otoño

pavo

peregrinos

untar

viaje



